

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 20 (1964)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Der Leser hat das Wort

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

und Moral nicht. Gedeihen Kunst und Moral nicht, so trifft die Justiz nicht. Trifft die Justiz nicht, so weiß das Volk nicht, wohin Hand und Fuß setzen. Also dulde man keine Willkür in den Worten. Das ist es, worauf alles ankommt..." — Keine Willkür — ihr Werbetexter und Neutöner, ihr Ansager und Angeber, ihr Gecken und Pfuscher, ihr Satzverdrehler und Formverächter, ihr Setzer und Übersetzer... ihr, wir, du, ich...

*Paul Stichel in „Zürichsee-Ztg.“*

### Swisszwetschgenwasser?

Es gibt offensichtlich zu viele Firmen und Produkte. Oder es sieht nur

so aus. Denn man hat den Eindruck, daß viele Firmengründer nicht mehr wissen, welchen Namen sie ihrem Geschäft geben sollen. Deutsche Bezeichnungen scheinen nahezu ausverkauft zu sein. So nennt sich nun eine neue Firma, die Chalets baut und verkauft, Luckybau AG. Was halb englisch, halb deutsch ist. Ein künstlicher Süßstoff heißt SwisSweetner. In diesem Fall wird immerhin ganz auf die englische Karte gesetzt. Bald werden wir keinen Jaß, sondern einen Tschäß klopfen, dazu einen Coffee Hag mit Swisszwetschgenwasser trinken und einen Little-Horse-Stumpfen rauchen. Dann endlich sind wir völlig up to date!

*„Schweiz. Kaufm. Zentralblatt“*

## Der Leser hat das Wort

### Mundart am Radio

Zu diesem Beitrag in Heft 3, S. 89, erhalten wir folgende Zuschrift: Daß der Verfasser die Verhochdeutschung der Mundart kritisiert, ist begrüßenswert. Daß er „in Aarau“ statt „z'Aarau“ anprangert, daß er den Ersatz des Relativpronomens „wo“ durch „dä, die das“ bedauert — das ist in Ordnung.

Nicht in Ordnung sind seine Formulierungen „Details“? Zufälle? Mitnichten: es ist System.“ Und „Sie haben es (das „wo“) radikal gestrichen.“ Das Gegenteil ist wahr. Allein in unserem Studio wissen wir ein gutes halbes Dutzend Programmbetreuer, denen es, genau wie Ihrem Verfasser, ein echtes Anliegen ist, die Sprachverarmung nicht nur zu bedauern, sondern aktiv dagegen anzu-

### Hermann Villiger

## KLEINE POETIK

Eine Einführung in die Formenwelt der Dichtung  
150 Seiten Broschiert Fr. 8.80

Die „Kleine Poetik“ führt bereits im einleitenden Kapitel mitten in die Ästhetik der Sprache, zur Dichtersprache als Mittel des Ausdrucks und der Gestaltung. Von dieser Basis aus dringt der Verfasser im ersten Teil, die Sprache der Dichtung, in die Formenwelt des Klangs und der Bilder ein, um schließlich bei den rhetorischen Figuren zu verweilen. Ein zweiter Teil behandelt die Gattungen und Arten der Dichtung in ihren vielfältigen Darstellungsformen.

Eine knappe, aber umfassende Orientierung über alle Gebiete der Poetik. (Schweiz. Lehrerzeitung)

Verlag Huber & Co. Aktiengesellschaft Frauenfeld

kämpfen; und in Bern oder Zürich wird es nicht anders sein. Soweit es sich um Beiträge handelt, die im Manuskript vorliegen, ist dieser Kampf einfach: die falschen Pronomina werden korrigiert. Bei freier Rede ist es schwierig, oft unmöglich. Es muß mit vorher erteilten Ratschlägen sein Bewenden haben. Und auch diese lassen sich ziemlich selten anbringen; oder kann sich der Verfasser vorstellen, daß wir beispielsweise vor der Übertragung einer Landsgemeinde den Herren Regierungsräten ans Herz legen, gute Mundart zu reden, und ihnen auseinandersetzen, worauf es ankommt?

Wir verwahren uns dagegen, daß uns böse Absicht in die Schuhe geschoben wird, wo wir selbst in oft leider erfolglosem Kampf gegen die „Mörder der Mundart“ stehen.

Mit freundlichem Gruß

Radio Basel, Abteilung Wort II, Hans Haeser.

### Interpunktion und neue Dichtung

In der von Dr. phil. Hans Rud. Hilty herausgegebenen literarischen Zeitschrift „Hortulus“ 65/66, S. 88, beginnt ein neoliterarisches Fragment folgendermaßen:

„zwischen den Dächern die  
Leuchtwanderschrift lebt von der  
Nacht schreibt auf die Nacht  
Ereignisse die sich ereigneten diesen  
Tag Ereignisse ausgewählt  
aus Ereignissen die sich heute  
ereigneten ausgewählt und  
gekürzt Zahlen und Wörter die rechts  
ebenso vergehen wie  
sie links auftauchen von mir aus  
gesehen . . . . .“

Die Wahrnehmungen und Empfindungen, die hier ein 28jähriger Schweizer Dichter zu Papier gebracht hat, scheinen mir nicht wirr zu sein. Ob sie außerdem originell sind, halte ich zum mindesten für fragwürdig. Ganz be-

stimmt aber sind sie für den normalen Leser heutiger deutscher Sprache, und zwar allein wegen der fehlenden Interpunktion, nicht auf den ersten Anhieb entzifferbar.

Oswald Spengler hat einmal vorgeschlagen, die meisten heutigen Dichter täten besser, in einer Maschinenfabrik zu arbeiten. Ich zweifle, ob damit — von einem humanen Standpunkt aus gesehen — mehr und vor allem etwas Vernünftigeres getan würde.

Daß manchmal junge Dichter auch im Formalen neuerungssüchtig sind, ist ja wohl nichts Besonderes. Trotzdem sehen wir in diesem Fall den Sinn der fehlenden Interpunktion nicht ein. Auf technischem Gebiet gibt es doch wenigstens nicht nur Veränderungen, sondern auch ganz erhebliche Verbesserungen. Allein über solche lohnte es sich, in einer Zeitschrift zu streiten!

P. R.

	Wann?	Wer?	Wie?	Wo?	Was?	
Leitners Studienhelfer	<b>Brenner-Schwarz / Deutsches Wörterbuch</b>					Leitners Studienhelfer
	3. Auflage					
	480 Seiten, davon 24 Seiten Einführung in die Grammatik					
	Pyroplasteinband sfr. 14.50					
<b>Verlagsbuchhandlung Leitner &amp; Co.</b>						
Wels, Oberösterreich, Pfarrgasse 15						
amtlich empfohlene Nachhilfe						